

## ਉਪਨ ਸਰਜਰੀਆਂ ਬਹੁਤ ਸਫਲ ਸਿੱਧ ਹੋਈਆਂ ਹਨ

ਐਡਿਨਬਰਾ ਦੇ ਮਿਲਨ ਅਤੇ ਗਲਾਸਰੋ ਦੇ ਮੇਲ—ਮਿਲਾਪ ਸੈਂਟਰ ਅਤੇ ਐਮ ਐਮ ਈ ਸੀ ਸੀ ਵਿਚ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਰਜਰੀਆਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਫਲ ਸਾਬਤ ਹੋਈਆਂ ਹਨ। ਜਨਤਕ ਪੱਧਰ ਤੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨਾਲ ਬਾਕਾਇਦਾ ਸੰਪਰਕ ਬਣਾਈ ਰਖਣ ਲਈ ਸਰਜਰੀਆਂ ਨੇ ਸਾਡੀ ਬਹੁਤ ਸਹਾਇਤਾ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਫਲਸਰੂਪ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦੀਆਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹੋਰ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਦਿਤੀਆਂ ਅਤੇ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਲੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਘਰ ਦਿਤੇ ਗਏ ਹਨ।

ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਹੈ ਕਿ ਸਰਜਰੀਆਂ ਕਾਰਣ 447 ਇੰਡੀਆਇਰੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਅਤੇ 28 ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਦਿਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਅਤੇ ਇਸ ਕਰਕੇ ਉਹ ਘਰਾਂ ਦੀਆਂ ਛੇ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ਾਂ ਕਰ ਸਕੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਚਾਰ ਮੰਜ਼ੂਰ ਕਰ ਲਈਆਂ ਗਈਆਂ।

ਜ਼ਬਾਨ ਦੀਆਂ ਅੰਕੜਾਂ ਤੇ  
ਕਾਬੂ ਪਾਉਣਾ

ਹੈਨੇਵਰ (ਸਕਾਟਲੈਂਡ), ਬੀਲਡ ਅਤੇ ਕਰਕ ਕੇਅਰ ਹਾਊਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਨੇ ਨੈਸ਼ਨਲ ਇੰਟਰਪਰੈਟਿੰਗ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਨਾਲ ਸਮਝੇਤਾ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ 100 ਜ਼ਬਾਨਾਂ ਤਕ ਤਤਕਾਲੀ ਪ੍ਰਹੁੰਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਵੀ ਕਿਸੇ ਇਹੋ ਜ਼ਿਹੀ ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿੰਗ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਹਾਊਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਇਕ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਜਾਂ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛ—ਗਿੱਛ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਵਾਸਤੇ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਗਲ ਬਾਤ ਕਰਨੀ ਅੰਖੀ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਇਹ ਸੰਕੇਤ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਕਿਹੜੀ ਜ਼ਬਾਨ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਟੈਲੀਫੋਨ ਲਿੰਕ—ਅਪ ਰਾਹੀਂ ਨੈਸ਼ਨਲ ਇੰਟਰਪਰੈਟਿੰਗ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਾਉਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰੇਗਾ।

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਇਹ ਵੀ ਨੋਟ ਕਰੋ ਕਿ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੋ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਮਣੇ—ਸਾਮੂਣੇ ਵਾਲੀ ਇੰਟਰਵੀਊ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਇਹ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਬਜਾਇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਜ਼ਬਾਨ ਵਿਚ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੇਵਲ ਇਹ ਕਹਿਣ ਦੀ ਹੋੜੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹਾਊਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਕਿਸੇ ਇੰਟਰਪਰੈਟਰ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੀ ਮੁਲਾਕਾਤ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰੇਗੀ।

## ਪਤੇ ਵਿਚ ਤਬਦੀਲੀ

ਮਲਟੀਕਲਚਰਲ ਐਲਡਰਲੀ ਕੇਅਰ ਸੈਂਟਰ (ਐਮ ਈ ਸੀ ਸੀ) 311 ਕਾਲਡਰ ਸਟਰੀਟ, ਗਵਨਰਿੰਲ, ਗਲਾਸਰੋ ਵਿਚ ਚਲਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਦਾ ਨਵਾਂ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ 0141 585 8013 ਹੈ।

## ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸਰਜਰੀਆਂ

ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਿਚ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਲਈ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਬਾਰੇ ਸਲਾਹ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਨੌਕਰੀ ਦੇ ਅਵਸਰ, ਸਾਡੀਆਂ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਦੀਆਂ ਸਰਜਰੀਆਂ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹੁੰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ



ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਹਰ ਦੂਜੇ ਮੰਗਲਵਾਰ

12.00 – 2.00 ਬਾਅਦ ਦੁਪਹਿਰ ਮਿਲਨ ਵਿਚ

ਟੈਲੀ: 0131 555 5330      ਟੈਲੀ: 0131 555 6550

ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਹਰ ਪਹਿਲੇ ਮੰਗਲਵਾਰ

11.00 – 1.00 ਬਾਅਦ ਦੁਪਹਿਰ ਮੇਲ—ਮਿਲਾਪ ਸੈਂਟਰ ਵਿਚ

ਟੈਲੀ: 0141 248 7307

ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਹਰ ਦੂਜੇ ਬੁਧਵਾਰ

11.00 – 1.00 ਬਾਅਦ ਦੁਪਹਿਰ

ਟੈਲੀ: 0141 585 8013

ਯਾਦ ਰਖੋ

ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਹਰ ਦੂਜੇ ਬੁਧਵਾਰ ਨੂੰ ਐਮ ਈ ਸੀ ਸੀ ਵਿਚ ਸਵੇਰੇ 11 ਬਜੇ ਤੋਂ ਦੁਪਹਿਰ 1 ਬਜੇ ਤਕ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਸਰਜਰੀਆਂ ਕਰਨਾ ਜਾਰੀ ਰਖਣਗੀਆਂ ਜ਼ਿਹੜੀਆਂ ਕਿ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਵਿਚ ਸਾਰੀਆਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਲਈ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਵਿਚ ਸੁਧਾਰ ਲਈ ਸਾਡੀ ਵਿਸਤ੍ਰਿਤ ਵਚਨਬੱਧਤਾ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਹੈ।



ਇਹ ਨੀਉਜ਼ਲੈਟਰ ਚੀਜ਼, ਉਰਦੂ ਅਤੇ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

**Housing for Older People**  
**NEWSLETTER**

ਅੰਕ 2

ਅਗਸਤ 2001

ਅੰਦਰ

ਸਕਾਟਿਸ਼

ਹੋਮਜ਼ ਦੇ ਚੀਫ

ਐਗਜ਼ੈਕਟਿਵ

ਬਾਬ ਮਿਲਰ

ਵਲੋਂ

ਸੁਣੋਹਾ

## ਸੰਦੇਸ਼

# ਸਕਾਟਿਸ਼ ਹੋਮਜ਼ ਦੇ ਚੀਫ ਐਗਜ਼ੈਕਟਿਵ, ਬਾਬ ਮਿਲਰ ਵਲੋਂ

ਹਾਲ ਵਿਚ ਹੀ ਸਕਾਟਿਸ਼ ਹੋਮਜ਼ ਨੇ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਦੀਆਂ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਵਾਲੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਆਪਣੀ ਨਵੀਂ ਰੇਸ ਇਕੂਆਲਿਟੀ ਪਾਲਿਸੀ ਦਾ ਆਰੰਭ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਸਾਰੇ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਵਿਚ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਵਾਲੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਦਾ ਸਮਾਧਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਇਹ ਨੀਤੀ ਟੀਚੇ ਤਹਿਂ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਰੀਜਨਲ ਐਕਸਨ ਪਲਾਨਾਂ ਵਿਚ ਪਛਾਣੀਆਂ ਗਈਆਂ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਲਈ ਪੈਸਿਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਥਮਿਕਤਾ ਵਾਲੇ ਕਾਰਵਾਈ ਦੇ ਖੇਤ੍ਰਾਂ ਵਿਚ ਲਗਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ।

ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਲਈ ਏਜੰਸੀ ਦੇ ਮੁੱਖ ਉਦੇਸ਼ ਇਹ ਹਨ:

- ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਰਾਹੀਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨੀ
- ਪ੍ਰਾਥਮਿਕਤਾ ਵਾਲੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਲਈ ਹਉਜ਼ਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਵਲੋਂ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਦੇਣ ਵਾਲੀਆਂ ਬਾਂਦਾਂ ਦੇ ਸਾਲਾਨਾ ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਤ ਟੀਚੇ ਤਹਿਂ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਟੀਚੇ ਤਹਿਂ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।
- ਨਿਭਾਉ ਅਤੇ ਪੈਸਿਆਂ ਦੇ ਫੇਸਲਿਆਂ ਵਿਚ ਸੰਬੰਧ ਦਾ ਪੱਕ ਕਰਨਾ
- ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਕੋਲੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਨਸਲੀ ਪਰੋਜ਼ਾਨੀ ਵਾਲੀਆਂ ਨੀਤੀਆਂ ਦੀ ਆਸ ਕਰਨੀ
- ਸਕਾਟਿਸ਼ ਲੋਕਲ ਅਥਰਿਟੀਆਂ ਦੀ ਕੰਵੈਸ਼ਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਏਜੰਸੀਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੀ ਸਮਰਥਾ ਵਾਲੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਬਾਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੰਗ ਦਾ ਸੰਕੇਤ ਦੇਣਾ
- 2002/2003 ਤੋਂ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦੀਆਂ ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਵਾਲੀਆਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਇਕੱਠ ਵਾਲੇ ਖੇਤ੍ਰਾਂ ਵਿਚ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਅਨੁਸਾਰ ਪੈਸੇ ਭੇਜਣੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨੇ।

ਇਸ ਸਾਲ ਏਜੰਸੀ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਕਦਮ ਸਕਾਟਿਸ਼ ਹੋਮਜ਼ ਵਲੋਂ ਅਕਸੈਸ ਆਪਣਾ ਘਰ ਗਰੁੱਪ ਨੂੰ 76,000 ਪੌਡਰ ਪੈਕੇਜ ਦੇਣਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਨੈਸ਼ਨਲ ਕਾਲੀ ਅਤੇ

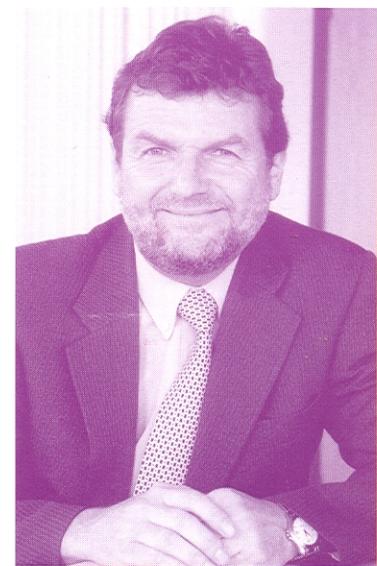
ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦੀ ਨਸਲ ਵਲੋਂ ਚਲਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਬਣਾਉਣੀ ਹੈ।

ਕਰਕ ਕੇਅਰ, ਹੈਨੋਵਰ (ਸਕਾਟਲੈਂਡ) ਅਤੇ ਬੀਲਡ ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਲੋਂ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਰਚਨਾਤਮਕ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਮਾਨਤਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਾਉਸਿੰਗ ਅਤੇ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਨੂੰ ਲੈਣ ਲਈ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨੂੰ ਉਤਸਾਹ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਲੋਂ ਕਈ ਉਦਮ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਇਸ ਨੀਤੀਗਤੀ ਨੂੰ ਕਈ ਜ਼ਬਾਨਾਂ ਵਿਚ ਤਿਆਰ ਕਰਨਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਵਲ ਰਚਨਾਤਮਕ ਕਦਮ ਹੈ।

ਸਕਾਟਿਸ਼ ਹੋਮਜ਼ ਚੀਫ ਐਗਜ਼ੈਕਟਿਵ ਬਾਬ ਮਿਲਰ ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ, “ਸਾਡੀ ਨਵੀਂ ਨੀਤੀ ਮੰਨਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਦੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੀਆਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣਾ ਸਾਡੇ ਸੋਸਲ ਇੰਕਲਿਪੂੰਜ਼ਨ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹਿੱਸਾ ਹੈ।

“ ਅਸੀਂ ਨਾ ਕੇਵਲ ਆਪਣੀ 1994 ਵਾਲੀ ਮੁੱਢਲੀ ਨੀਤੀ ਨੂੰ ਸਰਬਪੱਖੀ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰੇ ਵਾਲੀ ਪ੍ਰਾਲੀ ਨਾਲ ਪੱਕ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵਧਾਇਆ ਹੈ ਪਰ ਇਸ ਤੋਂ ਹੋਰ ਜ਼ਿਆਦਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਲਈ ਅਤੇ ਮਾਲਕ ਮਕਾਨਾਂ ਲਈ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਤਹਿਂ ਕੀਤੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਨਿਯਮਿਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਜੋ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਦਾ ਉਸੇ ਸਮੇਂ ਸਮਾਧਾਨ ਕਰਨ ਦਾ ਪੱਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ।

ਸਕਾਟਿਸ਼ ਹੋਮਜ਼ ਵੀ ਆਪਣੀ ਬਰਾਬਰ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਵਾਲੀ ਨੀਤੀ ਨੂੰ ਪੱਕਾ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਦੀਆਂ ਭਰਤੀ ਕਰਨ, ਚੁਣਨ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਦੀਆਂ ਨੀਤੀਆਂ ਦੀ ਨਿਗਾਹਬਾਣੀ ਕਰੇਗਾ।



## ਹੁਣ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਲਾ ਨਵਾਂ ਪੈਕ ਆ ਗਿਆ ਹੈ

ਹੈਨੋਵਰ (ਸਕਾਟਲੈਂਡ), ਬੀਲਡ ਐਂਡ ਕਰਕ ਕੇਅਰ ਹਾਊਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਗਲਾਸਗੋ ਸਿਟੀ ਕੌਂਸਿਲ ਦੇ ਹਾਊਜ਼ਿੰਗ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਨੇ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਲਈ ਹਾਊਸਿੰਗ ਆਪਸ਼ੰਸ਼, ਇਕ ਨਵਾਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪੈਕ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ।



ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਲਾ ਇਹ ਪੈਕ ਬੀ ਐਮ ਈ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨੂੰ ਕਈ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਚੋਣਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਲੀ ਲੋੜ ਪੂਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਵਿਕਸਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਹ ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿੰਗ ਬਾਰੇ, ਬਜ਼ੁਰਗ ਇਸ ਤਕ ਕਿਵੇਂ ਪਹੁੰਚ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਗਲਾਸਗੋ ਵਿਚ ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਜ਼ਿੰਗ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਦੀ ਸੰਪਰਕ ਵਾਸਤੇ ਨੰਬਰਾਂ ਦੀ ਲਿਸਟ ਬਾਰੇ ਵੇਰਵੇ ਨਾਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਪੈਕ ਦਾ ਆਰੰਭ 26 ਅਪ੍ਰੈਲ 2001 ਨੂੰ ਸਿਟੀ ਚੇਂਬਰਜ਼ ਗਲਾਸਗੋ ਵਿਚ ਸੋਸ਼ਲ ਜਸਟਿਸ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਡਿਪਟੀ ਮਨਿਸਟਰ ਮਾਰਗਰੇਟ ਕਰਣ ਨੇ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਹ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਉਰਦੂ ਪੰਜਾਬੀ, ਚੀਨੀ ਹਿੰਦੀ ਅਤੇ ਅਰਬੀ ਜ਼ਬਾਨਾਂ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਪੈਕ ਦੀ ਕਾਪੀ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਆਨਾ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰੋ। ਇਸ ਪੈਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਾਊਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀਆਂ ਟਰੂਨ ਅਤੇ ਕਾਲੈਂਡਰ ਵਾਲੀਆਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਵਿਕਾਸਾਂ ਵਿਚ ਆਏ।

### ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿੰਗ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਲਗਉਣਾ



ਗਲਾਸਗੋ ਦੇ ਐਂਡਰਸਟਨ ਮੇਲ ਮਿਲਾਪ ਸੈਂਟਰ ਅਤੇ ਐਂਡਨਬਰੂਦਾ ਦੇ ਮਿਲਨ (ਸੀਨੀਅਰ ਵੈਲਫੇਅਰ ਕੌਂਸਿਲ ਦੇ ਸਟਾਫ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਾਊਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀਆਂ ਟਰੂਨ ਅਤੇ ਕਾਲੈਂਡਰ ਵਾਲੀਆਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਵਿਕਾਸਾਂ ਵਿਚ ਆਏ।

ਜਦੋਂ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਦਿਨ ਬਾਹਰ ਆਉਣ ਦਾ ਬਹੁਤ ਆਨੰਦ ਮਾਣਿਆ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਗਰੁੰਪਾਂ ਨੇ ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿੰਗ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਲਾਭਾਂ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਕਰਨ ਦਾ ਵੀ ਆਨੰਦ ਲਿਆ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸੈਂਟਰਾਂ ਦੇ ਸਟਾਫ ਅਤੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨੇ ਇਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੇ ਸਟਾਫ ਵਲੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੁਆਗਤ ਲਈ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿੰਗ ਵਿਖਾਉਣ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕੀਤੀ।

ਇਸ ਮਹੀਨੇ ਮਲਟੀ-ਕਲਚਰਲ ਐਲਡਰਲੀ ਡੇ ਕੇਅਰ ਸੈਂਟਰ ਹੈਂਜ਼ਬਰੂਦਾ ਵਿਚ ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿੰਗ ਵੇਖਣ ਆਉਣਗੇ।

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੀ ਜਥੇਬੰਦੀ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਜਥੇਬੰਦੀ ਦਾ ਕੋਈ ਗਰੁੰਪ ਸੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿੰਗ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਆਉਣਾ ਚਾਹੁਣਗੇ ਤਾਂ ਇਸ ਫੇਰੀ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਰੋਹਿਨੀ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਾਓ।

## ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਬੈਨੀਫਿਟ ਲੈਣ ਤੋਂ ਖੁੜ ਰਹੇ ਹੋ?

ਤੁਹਾਡੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸਪਤਾਹ ਦੇ ਅਰੰਭ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵਜੋਂ, ਏਜ ਕੰਸਰਨ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਅਤੇ ਮਿਲਨ (ਸੀਨੀਅਰ ਵੈਲਡੇਅਰ ਕੌਸ਼ਲ) ਨੇ ਇਕੱਠਿਆਂ ਮਿਲ ਕੇ ਇਕ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਈਵੈਂਟ (ਪਟਨਾ) ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬੀ ਐਮ ਈ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੈਨੀਫਿਟਾਂ ਵਾਲੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣ ਕਰਵਾਉਣਾ ਸੀ।

ਇਸ ਈਵੈਂਟ ਨੇ ਮੰਨਿਆ ਕਿ ਬੀ ਐਮ ਈ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਬਜ਼ੁਰਗ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਬੈਨੀਫਿਟ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪੱਤ ਕਲੇਮ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਬਾਰੇ, ਵੇਰਵੇ ਨਾਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੱਕ ਕਿਵੇਂ ਪ੍ਰਤੁੱਚ ਕਰਨੀ ਹੈ, ਕੰਮ ਆਰੰਭ ਦਿਤਾ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਫੈਕਟ ਸ਼ੀਟ ਦੀ ਮੁਫਤ ਕਾਪੀ ਜਾਂ “ਯੂਅਰ ਰਾਈਟਸ 2001” ਬੁਕਲੈਟ (ਕੀਮਤ 4 ਪੰਡ 50) ਲੈਣਾ ਚਾਹੋ ਤਾਂ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਏਜ ਕੰਸਰਨ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਨਾਲ 0131 – 220 – 3345 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

## ਵਾਰਤਾਲਾਪ ਵਾਲੀ ਰਣਨੀਤੀ

ਹਾਉਸਿੰਗ ਈਕੂਅਲ ਅਪਰਚੂਨੀਟੀਜ਼ ਅਵਸਰ ਵਲੋਂ ਵਾਰਤਾਲਾਪ ਦੀ ਰਣਨੀਤੀ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਰਿਹਾਇਸ ਬਾਰੇ ਬਗ਼ਬਾਰ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਖ ਵਿਚ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰੋਤਸਾਹਨ ਦੇਣਾ ਹੈ।

ਇਸ ਰਣਨੀਤੀ ਵਿਚ ਕਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਘੱਟਗਿਣਤੀ ਦੀਆਂ ਨਸਲੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਨਾਲ ਵਾਰਤਾਲਾਪ ਕਰਨ ਅਤੇ ਜਨਤਕ ਪੱਧਰ ਤੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਗਲ ਬਾਤ ਕਰਨ ਦੇ ਕਈ ਪਹਿਲੂਆਂ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੀ ਕਾਪੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਰੋਹਿਨੀ ਨਾਲ 0131 225 7246 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

## ਅਗੋਂ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਈਵੈਂਟ

ਹਾਈਡ ਰੇਸਿਅਲ ਇਕੂਐਲਟੀ ਕੌਸ਼ਲ ਨਾਲ ਭਾਈਵਾਲੀ ਵਿਚ ਕਰਕੇ ਕੇਅਰ, ਹੈਨੋਵਰ (ਸਕਾਟਲੈਂਡ) ਅਤੇ ਬੀਲਡ ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਲੋਂ 8 ਅਕਤੂਬਰ 2001 ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਿੰਗਡਨ ਸਮੱਸਿਆ ਬੀਏਟਰ ਵਿਚ ਇਕ ਸਮਾਜਕ ਈਵੈਂਟ ਹੋਵੇਗੀ। ਖਾਣ—ਪੀਣ ਅਤੇ ਗਲ ਬਾਤ ਦੇ ਰਿਵਾਜੀ ਅਵਸਰ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਇਸ ਸਮਾਜਕ ਇਕੱਠੇ ਵਾਲੀ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਬੀ ਐਮ ਈ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਤਿੰਨਾਂ ਹਾਉਸਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਵਿਚ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਲਈ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਚੋਣਾਂ ਅਤੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਸੋਸਲ ਜਸਟਿਸ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਡਿਪਟੀ ਮਨੀਜਟਰ ਮਾਰਗਰੇਟ ਕਰਣ ਗੈਸਟ ਸਪੀਕਰ ਹੋਵੇਗੀ।

ਪਹਿਲੇ ਨੀਉਜ਼ਲੈਂਟਰ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਕੀਤੀਆਂ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਅਤੇ ਸੁਝਾਵਾਂ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ। ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਦੇ ਫਲਸਰੂਪ ਇਸ ਨੀਉਜ਼ਲੈਂਟਰ ਦਾ ਵੀ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਉਲਥਾ ਕਰਕੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਵਿਚਾਰ ਜਾਂ ਸੁਝਾਅ ਇਥੇ ਭੇਜੋ:

Rohini Lakhanpal  
Housing Equal Opportunities Officer  
Kirk Care Housing Association Ltd  
9 Albyn Place  
Edinburgh, EH2 4NG  
Tel: 0131 225 7246  
Email: rlakhanpal@kirkcare.co.uk



## ਹੈਪੀ ਟੂ ਟਰਾਂਸਲੇਟ ਲੋਗੋ

ਹੈਪੀ ਟੂ ਟਰਾਂਸਲੇਟ ਲੋਗੋ ਦੀ ਪ੍ਰਗਤੀ ਲਈ ਕਿਸੇ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਵਰਕਰ ਨੂੰ ਕੰਮ ਦੇ ਰਖਣ ਲਈ ਪੈਸਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਸਕਾਟਿਸ਼ ਐਗਜ਼ੈਕਿਟਿਵ ਅਤੇ ਸਕਾਟਿਸ਼ ਹੋਕੜ ਨੂੰ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਭੇਜ ਦਿਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਸਾਨੂੰ ਆਸ ਹੈ ਕਿ ਪੈਸਿਆਂ ਵਾਲੀ ਕੀਤੀ ਬੇਨਤੀ ਮੰਜ਼ੂਰ ਹੋ ਜਾਏਗੀ ਅਤੇ ਬਾਬਦ ਵਿਚ ਇਸ ਸਾਲ ਲੋਗੋ ਆਰੰਭ ਕੀਤਾ ਜਾਏਗਾ।

ਸਾਨੂੰ ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਸਕਾਟਲੈਂਡ ਭਰ ਵਿਚ ਇਹ ਸਰਵਿਸ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਇਸ ਨੂੰ ਉਤਸਾਹਪੂਰਬਕ ਅਪਣਾਉਣਗੇ ਅਤੇ ਜ਼ਬਾਨ ਦੀਆਂ ਕੀਠਨਾਈਆਂ ਕਰਕੇ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਗਲਬਾਤ ਦੇ ਡਾਸ਼ਲੇ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਣਗੇ।

ਲੋਗੋ ਦੇ ਹੋਰ ਵਿਕਾਸ, ਇਸ ਨੂੰ ਆਰੰਭ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਸਰਵਿਸ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਲੋਂ ਇਸ ਨੂੰ ਅਪਣਾਉਣ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿਤੀ ਜਾਂਦੀ ਰਹੇਗੀ।

## EDINBURGH

Kirk Care Housing Association Limited  
3 Forres Street Edinburgh EH3 6BJ  
Tel 0131 225 7246

Hanover (Scotland) Housing  
Association Limited  
336 Albany Street  
Edinburgh EH1 3QH  
Tel: 0131 557 0598

Bield Housing Association Limited  
22 Windsor Street  
Edinburgh EH7 5JR  
Tel: 0131 273 4000

## GLASGOW

Kirk Care Housing Association Limited  
25 Park circus, Glasgow G3 6AP  
Tel: 0141 341 3200

Hanover (Scotland)Housing  
Association Limited  
5 Newton Place,  
Glasgow G3 7PR  
Tel. 0141 353 1353

Bield Housing Association Limited  
12 Somerset Place,  
Glasgow G3 7JT  
Tel: 0141 270 7200